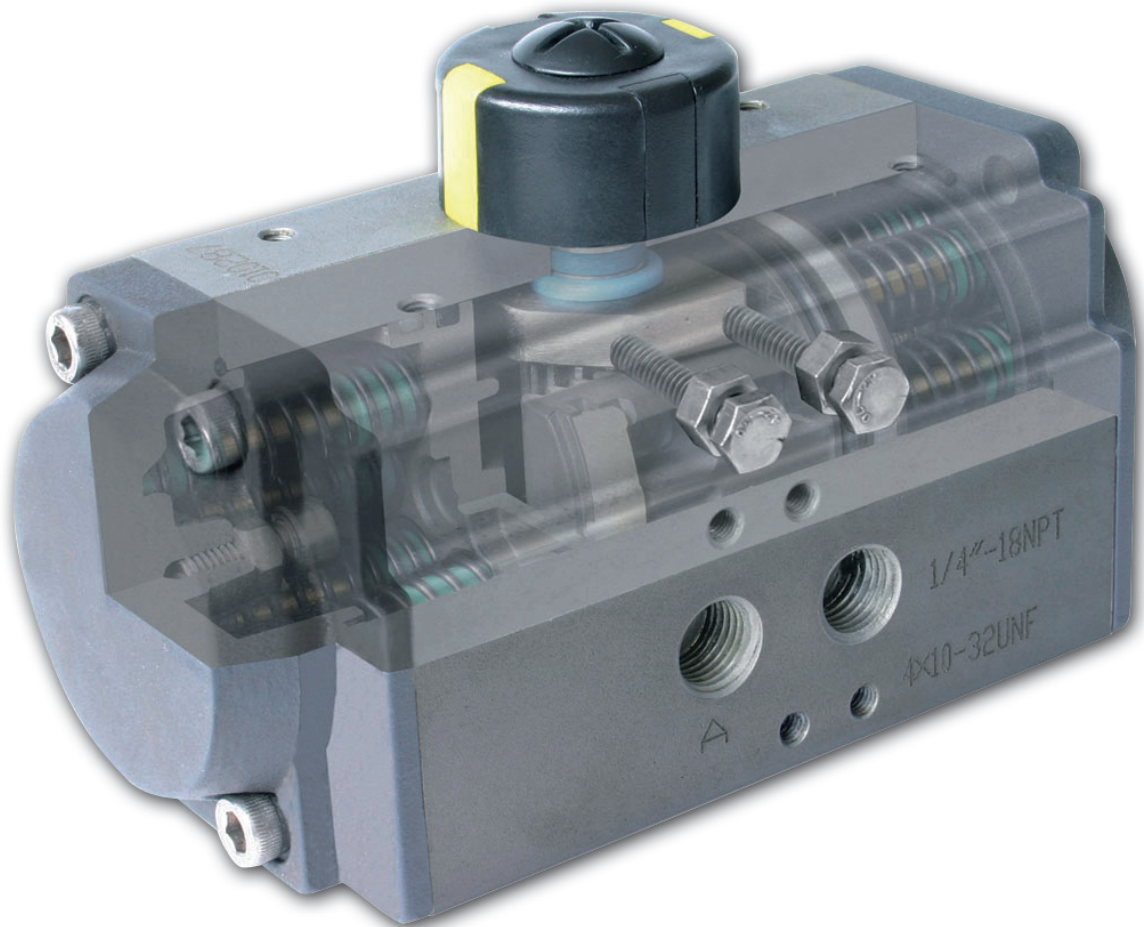




LEHENGOTAK, S.A.



ACTUADORES NEUMÁTICOS "C"
PNEUMATIC ACTUATORS "C"



23 Nm - 3508 Nm

CH-air **SERIE "C"**
"C" SERIES

QMS-Quality Management Systems



CARACTERÍSTICAS GENERALES CH-air SERIE "C"
GENERAL FEATURES CH-air "C" SERIES

- Alimentación: aire comprimido filtrado, seco o lubricado, presión mínima 2 bar, presión máxima 8 bar.
- Lubricación realizada en fábrica y garantizada para un mínimo de 1.000.000 maniobras.
- Acabado de la superficie interior del cuerpo (Ra 0), para reducir al mínimo la fricción y maximizar la vida del actuador.
- Patines deslizantes en material de bajo coeficiente de fricción para evitar el contacto metal-metal, fácilmente reemplazables para su mantenimiento.
- Doble taladro inferior para el anclaje y centraje de la válvula según norma ISO 5211 y DIN 3337.
- Conexión inferior eje cuadrado hembra según norma ISO 5211/DIN 3337 para montaje a 45° ó 90° indistintamente.
- Montaje directo electroválvula según norma NAMUR.
- Montaje accesorios según norma NAMUR VDI/VDE 3845.
- Temperatura de trabajo: -de -20°C a +80°C.
- Protección externa cuerpo: anodizado duro. 5 00 horas Cámara Niebla salina según ASTM B117-73.
- Protección externa tapas: recubrimiento Epoxy.
- Limitador externo de carrera a la apertura y al cierre +/- 5°.

- Supply: dry or lubricated filtered compressed air; pressure min. 2 bar, max. 8 bar.
- The lubrication carried out by the manufacturer is guaranteed for min. 1.000.000 manoeuvres.
- Inside surface finish (Ra 0) to minimize friction and to maximize the life of the actuator.
- Slideways made of material with a low friction coefficient to avoid metal to metal contact, easily replaceable for maintenance.
- Double lower drilling, for fastening the valve, and centering according to ISO 5211/DIN 3337 standards.
- Lower female pinion key, according ISO 5211/DIN 3337 standards, for assembly on valves with square key on line shaft.
- Drilling of the supplying connections according to NAMUR standards.
- Upper drilling for fastening the accessories, and upper pinion end according to NAMUR standards.
- Standard execution for temperatures from -20° to +80°
- External protection: resistance to corrosion of 500 hrs in salty fog according to ASTM B117-73.
- Progressive serial number.
- External travel adjustment +/-5°

MATERIALES UTILIZADOS

- Cuerpo: aleación de aluminio extrudido según ASTM 6005. Anodizado duro según UNI 4522.
- Tapas: aleación de aluminio inyectado protegido con Epoxy- Poliéster.
- Pistones: aleación de aluminio inyectado.
- Piñón: acero carbono +níquel químico.
- Patines: resina acetálica.
- Tornillos: acero inox. AISI 304.
- Muelles: cartuchos precomprimidos acero recubierto resina epoxídica.
- Juntas estanquidad: NBR (VITON bajo pedido).
- Grasa estándar: MoS₂

MATERIALS

- Body: aluminium alloy, extruded according to ASTM 6005, anodized according to UNI 4522, nickel-plated (chemical nickel) or protected with epoxy-paint.
- Heads: die-cast in aluminium alloy, painted with polyester powder.
- Pistons: die cast aluminium alloy.
- Pinion: nickel-plated steel.
- Slideways: acetal resin.
- Screws: stainless steel AISI 304
- Springs: precompressed cartridge, painted by epoxy powder.
- Seals: nitrile rubber NBR (VITON or EPDM on request).
- Standard grease: MoS₂

CONSUMO AIRE CH-air SERIE "C"
AIR CONSUMPTION CH-air "C" SERIES

Volumen aire apertura y cierre: actuador doble efecto
Air volume opening & closing: pneumatic with double acting

Modelo <i>Model</i>	C040	C052	C063	C075	C083	C092	C105
Apertura <i>Opening</i>	0,09	0,12	0,21	0,30	0,43	0,64	0,95
Cierre <i>Closing</i>	0,13	0,16	0,23	0,34	0,47	0,73	0,88

Modelo <i>Model</i>	C125	C140	C160	C190	C210	C240	C270
Apertura <i>Opening</i>	1,60	2,50	3,70	5,90	7,50	11,00	17,00
Cierre <i>Closing</i>	1,40	2,20	3,20	5,40	7,50	9,00	14,00

Tabla de pesos
Weight Table

Unit.: L

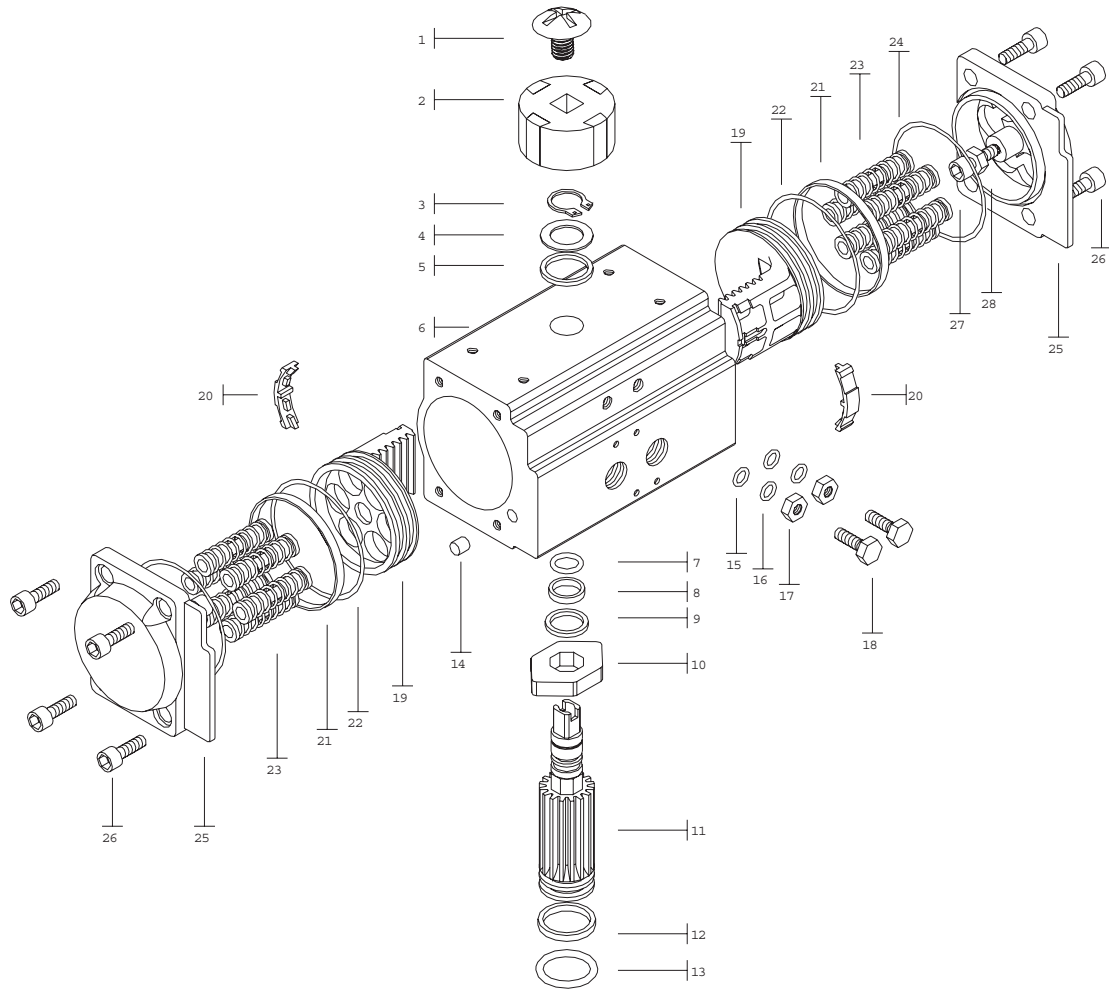
Modelo <i>Model</i>	C040	C052	C063	C075	C083	C092	C105	C125	C140	C160	C190	C210	C240	C270
Peso (SR) <i>Weight (SR)</i>	-	1,5	2,2	2,9	3,6	5,5	6,7	10,4	14,4	23,3	46,1	53,2	73,3	115,9
Peso (DA) <i>Weight (DA)</i>	0,87	1,4	2,1	2,7	3,3	5,0	5,9	9,0	12,0	19,0	39,1	44,1	59,0	93,6

Unit.: Kg.



DESPIECE CH-air SERIE "C"

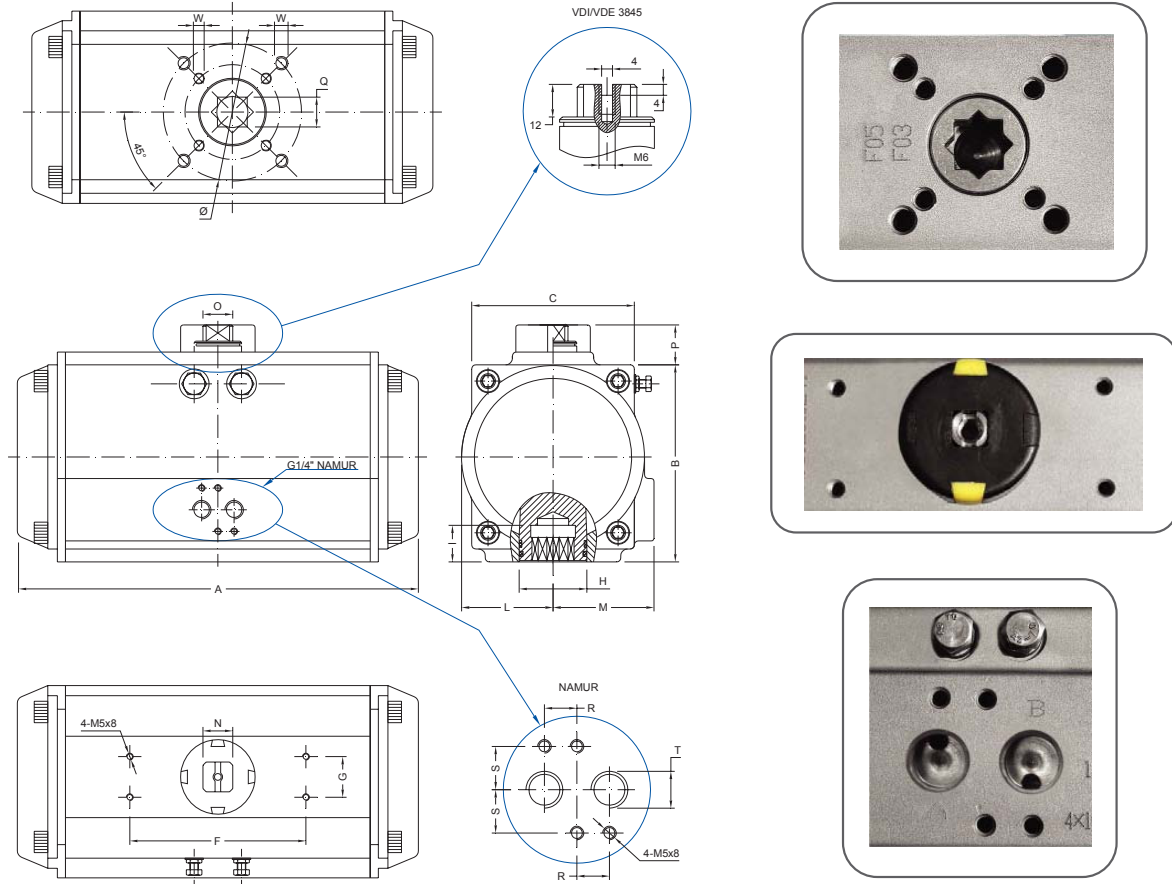
ASSEMBLE AND PARTS CH-air "C" SERIES



Nº	Descripción <i>Description</i>		Material <i>Material</i>	Protección <i>Protection</i>	Nº	Descripción <i>Description</i>	Qty.	Material <i>Material</i>	Protección <i>Protection</i>
1	Tornillo indicador <i>Indicator screw</i>	1	ABS		15	Junta tornillo regulación <i>O-ring adjust screw</i>	2	NBR	
2	Indicador posición <i>Position Indicator</i>	1	ABS		16	Arandela tornillo regulación <i>Washer adjust screw</i>	2	Acero inox 304 <i>Stainless Steel 304</i>	
3	Circlip <i>Spring clip</i>	1	Acero inox 304		17	Tuerca tornillo regulación <i>Nut adjust screw</i>	2	Acero inox 304 <i>Stainless Steel 304</i>	
4	Arandela metálica <i>Metal washer</i>	1	Acero inox 304 <i>Stainless Steel 304</i>		18	Tornillo regulación <i>Adjust screw</i>	2	Acero inox 304 <i>Stainless Steel 304</i>	
5	Arandela exterior <i>Outside washer</i>	1	Plástico industrial <i>Engineering plastics</i>		19	Pistón <i>Piston</i>	2	Fundición Aluminio <i>Cast Aluminium</i>	
6	Cuerpo <i>Body</i>	1	Aleación aluminio extruido <i>Extruded Aluminium alloy</i>		20	Patín antifricción <i>Piston bearing</i>	2	Plástico industrial <i>Engineering plastics</i>	Anodizado /galvanizado <i>Anodized/Zinc galvanized</i>
7	Arandela interior <i>Inside washer</i>	1	Plástico industrial <i>Engineering plastics</i>	Anodizado duro <i>Hard anodized</i>	21	Anillo antifricción <i>Bearing piston</i>	2	Plástico industrial <i>Engineering plastic</i>	
8	Leva tope regulación <i>Travel stop</i>	1	Aleación acero <i>Alloy steel</i>		22	Junta pistón <i>O-ring piston</i>	2	NBR	
9	Junta <i>O-ring pinion top</i>	1	NBR		23	Grupo muelles <i>Spring Group</i>	0~12	Muelle acero <i>Spring Steel</i>	
10	Guía superior piñón <i>Bearing pinion top</i>	1	Plástico industrial <i>Engineering plastic</i>		24	Junta tapa <i>O-ring end cap</i>	2	NBR	
11	Piñón <i>Pinion</i>	1	Aleación acero <i>Alloy steel</i>	Níquel químico <i>Electro less Ni plated</i>	25	Tapa <i>End cap</i>	2	Fundición Aluminio <i>Cast Aluminium</i>	Pintura poliéster <i>Polyester paint</i>
12	Junta <i>O-ring pinion bottom</i>	1	Plástico industrial <i>Engineering plastic</i>		26	Tornillo tapa <i>Cap screw</i>	8	Acero inox 304 <i>Stainless Steel 304</i>	
13	Guía inferior piñón <i>Bearing pinion bottom</i>	1	NBR		27	Tornillo tope <i>Stop screw</i>	2	Acero inox 304 <i>Stainless Steel 304</i>	
14	Sello taladro <i>Hole sealant</i>	2	NBR	2	8	Tuerca tornillo <i>Nut stop screw</i>	2	Acero inox 304 <i>Stainless Steel 304</i>	

DIMENSIONES GENERALES CH-air SERIE "C"

GENERAL DIMENSIONS CH-air "C" SERIES



	Modelo Actuator - Model Actuator													
	C040DA	C052DA	C063DA	C075DA	C083DA	C092DA	C105DA	C125DA	C140DA	C160DA	C190DA	C210DA	C240DA	C270DA
A	122	147	168	184	204	262	268	296	390	454	525	532	610	722
B	60	72	87.5	119.5	128.7	136.8	153	175	191.5	217	260	285	318	356
C	52	65	72	81	92	98	109.5	127.5	137.5	158	189	210	245	273
D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
F	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	130	130	130	130
G	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30
H	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I	16	16	20	20	23	23	23	28	32	32	32	50	50	60
L	28.5	30	36	42	46	50	27.5	67.5	75	87	103	113	130	147
M	36.5	41.5	47	53	57	58.5	64	74.5	77	87	103	113	130	147
T/DIN 259	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/2"	1/2"	1/2"
N	10	10	10	10	10	14	14	22	22	22	32	32	32	32
O	10	10	10	10	10	14	14	22	22	22	32	32	32	32
P	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	30	30	30	30
Q	11	11	14	14	17	17	17	22	27	27	27	36	36	46
R	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12
S	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
DIAM. ø	36/50	36/50	50/70	50/70	50/70	50/70	70/102	70/102	102/125	102/125	125	140	165	165
W	M5 x 8 M6 x10	M5 x 8 M6 x10	M6 x10 M8 x13	M6 x10 M8 x13	M6 x10 M8 x13	M6 x10 M8 x13	M8 x13 M10 x16	M8 x13 M10 x16	M10 x16 M12 x20	M10 x16 M12 x20	M12 x25	M16 x25	M20 x25	M20 x25
ISO 5211	F03/F05	F03/F05	F05/F07	F05/F07	F05/F07	F05/F07	F07/F10	F07/F10	F10/F12	F10/F12	F12	F14	F16	F16

T/DIN 2,9 pulg. Unit. mm



PARES ACTUADORES DOBLE EFECTO SERIE "C" CH-air

OUTPUT TORQUE OF CH-air "C" SERIES PNEUMATIC ACTUATOR WITH DOUBLE ACTING

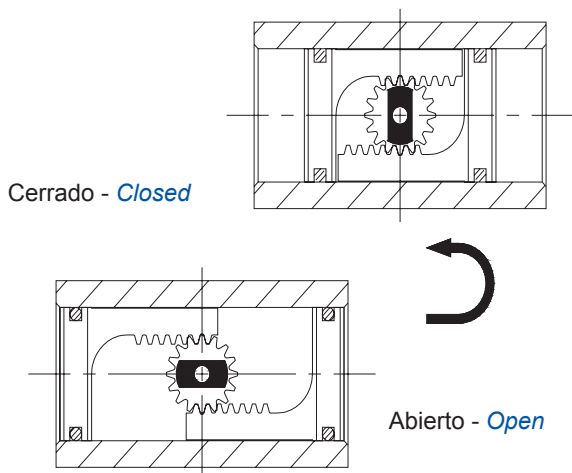
Modelo <i>Model</i>	Presión de alimentación de aire en Bar - <i>Air supply pressure in Bar</i>									
	2	2,5	3	4	4,5	5	5,5	6	7	8
C040DA	4,8	6,0	7,2	9,5	10,7	11,9	13,1	14,3	16,7	19,9
C052DA	8,0	10,0	12,0	16,0	18,0	20,0	21,9	23,9	27,9	31,9
C063DA	14,6	18,2	21,9	29,2	32,8	36,5	40,1	43,8	51,1	58,4
C075DA	20,1	25,1	30,1	40,1	45,1	50,2	55,2	60,2	70,2	80,3
C083DA	31,4	39,2	47,0	62,7	70,5	78,4	86,2	94,1	109,7	125,4
C092DA	45,1	56,4	67,7	90,3	101,6	112,9	124,1	135,4	158,0	180,6
C105DA	66,1	82,7	99,2	132,2	148,8	165,3	181,8	198,4	231,4	264,5
C125DA	100,3	125,4	150,5	200,6	225,7	250,8	275,9	301,0	351,1	401,3
C140DA	171,0	213,8	256,5	342,0	384,8	427,5	470,3	513,0	598,5	684,0
C160DA	266,0	332,5	399,0	532,0	598,5	665,0	731,5	798,0	931,0	1064,0
C190DA	425,6	532,0	638,4	851,2	957,6	1064,0	1170,4	1276,8	1489,6	1702,4
C210DA	532,0	665,0	798,0	1064,0	1197,0	1330,0	1463,0	1596,0	1862,0	2128,0
C240DA	769,5	961,9	1154,3	1539,0	1731,4	1923,8	2116,1	2308,5	2693,3	3078,0
C270DA	1169,6	1462,1	1754,5	2339,3	2631,7	2924,1	3216,5	3508,9	4093,7	4678,6

Unit. Nm

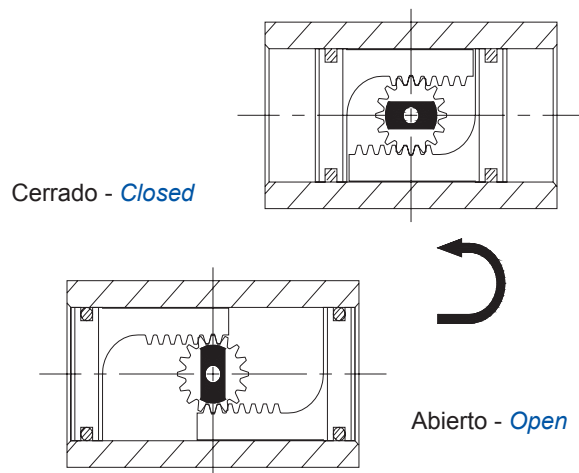
VARIACIONES DE MONTAJE ACTUADORES SERIE "C" CH-air

ASSEMBLY VARIATIONS CH-air "C" SERIES PNEUMATIC ACTUATORS

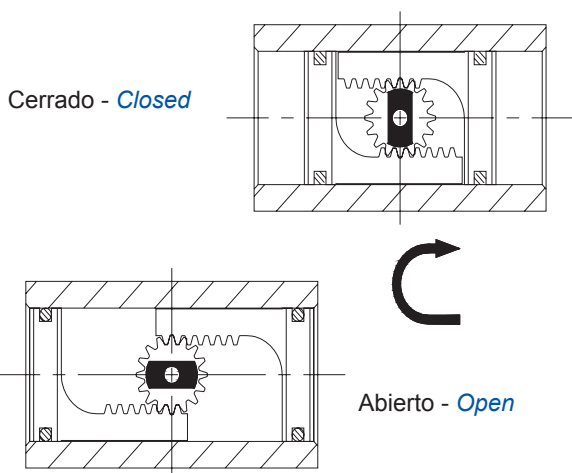
A Muelles cierran la válvula - *Springs Closed the Valve*



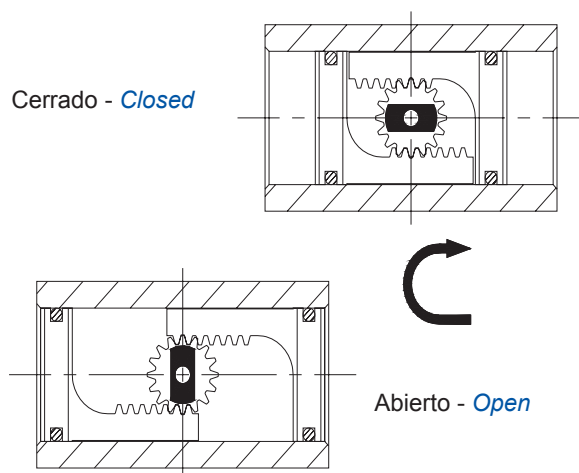
B Muelles cierran la válvula - *Springs Closed the Valve*



C Muelles abren la válvula - *Springs open the Valve*



D Muelles abren la válvula - *Springs open the Valve*



Vista Superior: Comprobar la posición de la entalla superior del piñón.
Top view: Note position of Shaft upper key.



PARES ACTUADORES SIMPLE EFECTO SERIE "C" CH-air OUTPUT TORQUE OF CH-air "C" SERIES PNEUMATIC ACTUATOR WITH SPRING RETURN

Modelo Model	Cantidad muelles Spring Quantity	Presión de alimentación de Aire en (Bar) - Air pressure (Bar)																
		2,5		3		4		5		6		7		8		Par muelles Spring's output		
		0° Inicial Start	90° Final End	0° Inicial Start	90° Final End	0° Inicial Start	90° Final End	0° Inicial Start	90° Final End	0° Inicial Start	90° Final End	0° Inicial Start	90° Final End	0° Inicial Start	90° Final End	90° Inicial Start	0° Final End	
C040SR	5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	7	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	9	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	10	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	12	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
C052SR	5	5,7	3,8	7,6	5,7												6,2	4,3
	6	4,9	2,5	6,9	4,5	10,9	8,5										7,4	5
	7	4,0	1,3	6,0	3,3	9,8	7,3	14,0	10,4								8,6	5,9
	8			5,2	2,0	9,2	6,0	13,2	9,1	17,2	14,1						9,9	6,7
	9			4,3	0,8	8,3	4,8	12,3	7,9	16,3	12,8	20,3	16,8				11,1	7,6
	10					7,4	3,6	11,5	6,7	15,5	11,6	19,5	15,6				12,4	8,5
	12					6,6	2,3	10,6	5,4	14,6	10,4	18,6	14,3	22,6	1	8,3	13,6	9,3
C063SR	5	11,4	7,7	15,0	11,4	22,3	14,9										10,4	6,8
	6	10,1	5,7	13,6	9,3	20,9	16,6	28,3	23,9								12,5	8,2
	7	8,6	3,6	12,5	7,2	19,5	14,5	26,8	21,9								14,6	9,6
	8			10,9	5,1	18,2	12,4	25,5	19,8	32,8	27,0	40,1	34,3				16,7	10,9
	9					16,8	10,4	24,1	17,7	31,4	24,9	38,7	32,2				18,8	12,3
	10					1,4	8,2	22,8	15,6	30,0	22,8	37,3	30,1	44,7	37,4		20,9	13,7
	12							21,5	13,5	28,7	20,7	36,0	28,0	43,3	35,3		22,9	15,0
C075SR	5	14,5	10,6	19,4	15,5	29,5	25,7										14,5	10,5
	6	12,4	7,6	17,3	12,6	27,4	22,7	37,5	32,8								17,4	12,7
	7	10,4	4,8	15,2	9,7	25,3	19,9	35,4	29,9								20,3	14,8
	8			13,1	6,8	23,1	16,9	33,3	27,0	43,2	37,0	5	3,3	47,0			23,2	16,9
	9					21,0	14,1	31,2	24,1	41,1	34,1	5	1,2	44,2			26,1	19,0
	10					19,0	11,1	28,8	21,2	39,0	31,2	4	9,1	41,2	59,1	51,2	29,0	21,1
	12							27,0	18,3	37,0	28,3	47,0	38,4	57,0	48,4		31,9	23,2
C083SR	5	23,3	16,1	31,1	24,0	46,8	39,7										23,0	15,8
	6	20,1	11,5	28,0	19,3	43,7	35,1	59,4	50,7								27,6	19,0
	7	17,0	6,9	24,8	14,8	40,5	30,5	56,2	46,2								32,2	22,1
	8			21,7	10,1	37,4	25,8	53,1	41,5	68,8	57,2	84,5	72,9				36,8	25,3
	9					34,2	21,3	49,9	37,0	65,6	52,6	81,2	68,3				41,4	28,5
	10					31,0	16,6	46,7	32,3	62,4	48,0	78,1	63,7	93,8	79,3		46,0	31,6
	12							43,6	27,7	59,3	43,4	75,0	5	9,1	90,6	74,8	50,6	34,8
C092SR	5	33,1	22,0	44,2	33,2	66,8	55,9										34,4	23,0
	6	28,4	15,2	39,6	26,4	62,2	49,0	84,8	71,6								41,2	28,0
	7	23,8	8,2	34,9	19,4	57,5	42,1	80,2	64,7								48,1	32,7
	8			31,3	12,6	52,9	35,2	75,5	57,9	98,1	80,5	120,7	103,0				55,0	37,3
	9					48,2	28,4	70,9	51,0	93,5	73,6	116,0	96,1				61,9	42,0
	10					43,6	21,5	66,2	44,1	88,8	66,7	111,3	89,2	134,0	111,8		68,7	46,7
	12							61,5	3	7,2	84,1	59,9	106,6	82,4	129,2	105,0		75,6
C105SR	5	51,0	33,4	67,5	49,9	100,6	83,0										49,2	31,6
	6	44,7	23,5	61,1	40,0	94,2	73,2	127,3	106,2								59,1	38,0
	7	38,4	13,7	54,9	30,3	87,9	63,4	121,0	96,4								68,9	44,3
	8			48,5	20,4	81,6	53,5	114,7	86,5	147,7	119,6	180,8	152,7				78,7	50,6
	9					75,3	43,7	108,4	76,8	141,5	109,8	174,5	142,9				88,6	56,9
	10					68,9	33,4	102,0	66,5	135,1	99,6	168,2	132,6	201,2	165,7		98,4	63,3
	12							95,7	57,0	128,7	90,1	161,8	123,1	194,8	156,2		108,3	69,6
C125SR	5	73,0	47,0	98,0	72,0	148,0	122,0										79,0	52,0
	6	63,0	31,0	8	56,0	138,0	107,0	188,0	157,0								94,0	63,0
	7	52,0	15,0	7	40,0	127,0	90,0	178,0	141,0								110,0	73,0
	8			67,0	25,0	117,0	75,0	167,0	125,0	217,0	176,0	268,0	226,0				125,0	84,0
	9					107,0	59,0	157,0	109,0	207,0	159,0	257,0	210,0				141,0	94,0
	10					96,0	44,0	146,0	94,0	196,0	144,0	247,0	194,0	297,0	245,0		157,0	105,0
	12							136,0	78,0	186,0	128,0	236,0	178,0	286,0	228,0		173,0	115,0
C140SR	5	128,0	85,0	171,0	127,0	256,0	213,0										129,0	86,0
	6	111,0	59,0	154,0	102,0	239,0	187,0	325,0	273,0								155,0	103,0
	7	94,0	33,0	137,0	76,0	222,0	162,0	308,0	247,0								181,0	120,0
	8			120,0	50,0	205,0	136,0	291,0	221,0	376,0	307,0	462,0	392,0				206,0	137,0
	9					187,0	110,0	273,0	196,0	358,0	281,0	444,0	367,0				232,0	155,0
	10					170,0	84,0	256,0	169,0	341,0	255,0	427,0	340,0	512,0	426,0		258,0	172,0
	12							238,0	143,0	324,0	229,0	409,0	314,0	495,0	400,0		284,0	189,0

Unit. Nm

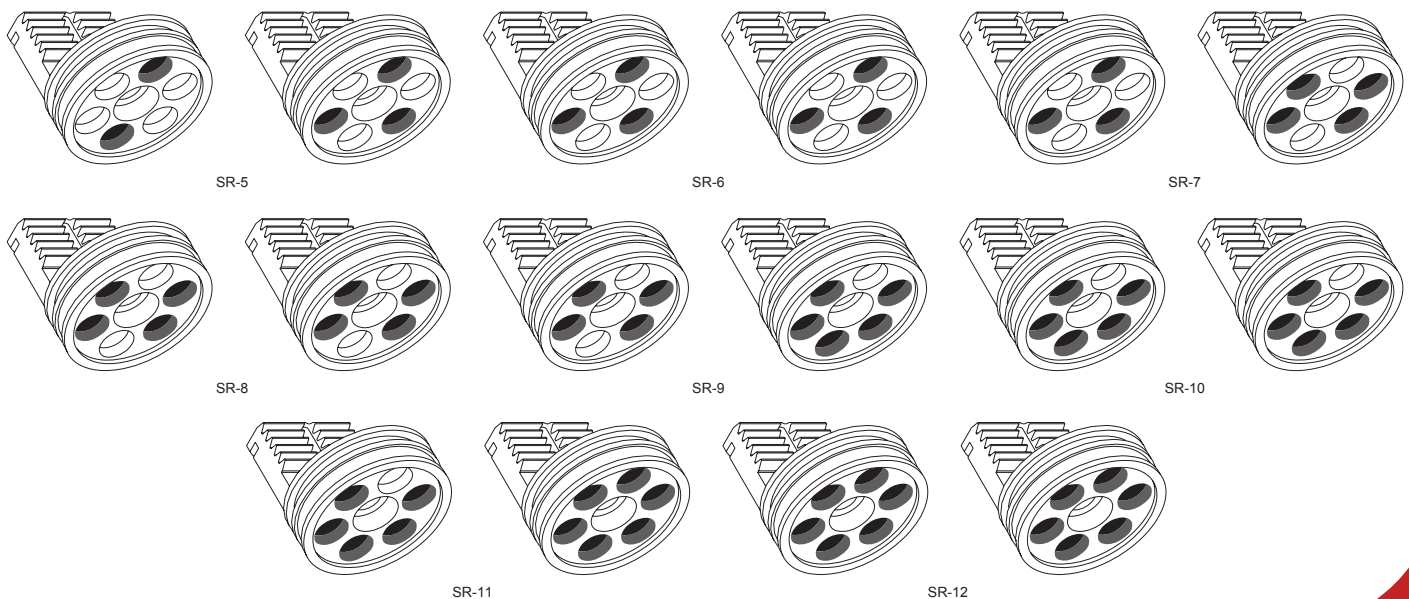


PARES ACTUADORES SIMPLE EFECTO SERIE "C" CH-air
OUTPUT TORQUE OF CH-air "C" SERIES PNEUMATIC ACTUATOR WITH SPRING RETURN

Modelo <i>Model</i>	Cantidad muelles <i>Spring Quantity</i>	Presión de alimentación de Aire en (Bar) - <i>Air pressure (Bar)</i>														Par muelles <i>Spring's output</i>		
		2,5		3		4		5		6		7		8		90°	0°	
		0° <i>Inicial Start</i>	90° <i>Final End</i>	0° <i>Inicial Start</i>	90° <i>Final End</i>	0° <i>Inicial Start</i>	90° <i>Final End</i>	0° <i>Inicial Start</i>	90° <i>Final End</i>	0° <i>Inicial Start</i>	90° <i>Final End</i>	0° <i>Inicial Start</i>	90° <i>Final End</i>	0° <i>Inicial Start</i>	90° <i>Final End</i>	90° <i>Inicial Start</i>	0° <i>Final End</i>	
C160SR	5	193	124	259	191	392	324										208	140
	6	165	83	232	149	365	282	498	415								250	168
	7	137	41	203	107	336	240	469	373								292	196
	8			176	66	309	199	442	237	575	465	708	598				333	223
	9					280	157	413	290	546	423	679	556				375	251
	10					253	115	386	248	519	381	652	514	785	647		417	279
	11							358	207	491	340	624	473	757	606		458	307
12							330	165	463	298	596	431	729	564		500	335	
C190SR	5	332	222	438	329	651	542										309	200
	6	292	161	398	267	611	480	824	693								371	240
	7	252	99	358	205	571	418	784	631								433	280
	8			318	143	531	356	744	569	957	782	1169	995				495	320
	9					491	295	704	507	917	720	1130	933				557	360
	10					451	233	664	446	877	658	1090	871	1302	1084		618	400
	11							624	384	837	597	1050	809	1263	1022		680	440
12							584	322	797	535	1010	748	1223	960		742	480	
C210SR	5	390	285	523	418	789	684										380	275
	6	335	209	468	342	734	608	1000	874								456	330
	7	280	133	413	266	679	532	945	798								532	385
	8			358	190	624	456	890	722	1156	988	1422	1254				608	440
	9					569	380	835	646	1101	912	1367	1178				684	495
	10					514	304	780	570	1046	836	1312	1102	1578	1368		760	550
	11							725	494	991	760	1257	1026	1523	1292		836	605
12							670	418	936	684	1202	950	1468	1216		912	660	
C240SR	5	552	409	744	600	1129	985										554	410
	6	470	297	662	489	1047	874	1432	1259								665	492
	7	388	187	580	379	964	764	1349	1149								775	575
	8			498	268	883	653	1267	1037	1652	1422	2037	1807				886	656
	9					800	542	1185	926	1569	1311	1954	1696				998	739
	10					718	431	1103	816	1488	1201	1872	1586	2257	1970		1108	821
	11							1021	705	1406	1090	1791	1474	2176	1859		1219	903
12							939	594	1323	979	1708	1363	2093	1748		1330	985	
C270SR	5	903	675	1195	960	1779	1552										787	560
	6	790	519	1083	811	1667	1396	2252	1981								943	672
	7	679	361	972	654	1556	1238	2141	1823								1101	783
	8			860	497	1444	1081	2029	1666	2614	2252	3199	2836				1258	895
	9					1332	923	1917	1509	2502	2094	3087	2678				1416	1007
	10					1220	767	1805	1352	2390	1937	2974	2521	3560	3107		1572	1119
	11							1693	1194	2278	1779	2862	2364	3448	2949		1730	1231
12							1582	1037	2167	1623	2751	2207	3336	2792		1887	1342	

Unit. Nm

POSICIONAMIENTO CORRECTO DE LOS MUELLES
RIGHT POSITION OF SPRINGS





LEHENGOAK, S. A.

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA MAQUINAS (Según la directiva para Máquinas II, parte B)



DITEICO, S.L., Orfeó Català, 7 Polígono Industrial Sud, 08440 CARDEDEU (España), declara bajo su responsabilidad, que la línea completa de Actuadores Neumáticos Doble y Simple Efecto marca CH-air® series "B" y "C" están diseñadas y construidas de acuerdo con la Directiva Máquinas

98/37/CE

y reúne todos los requisitos de seguridad y protección de la salud.

Descripción: Actuador neumático piñón - cremallera

Campo de aplicación: Véase catálogo general y manual de instrucciones

Modelos CH-air® 2 Serie "B" 32, 45, 52, 63, 75, 83, 92, 105, 125, 140, 160, 190, 210, 240, 270, 300, 350, 400, 500 y 600.

Modelos CH-air® 2 Serie "C" 40, 52, 63, 75, 83, 92, 105, 125, 140, 160, 190, 210, 240 y 270.

Número de serie: Cada unidad de actuador está identificada individualmente por un nº de serie

Los actuadores no son considerados como "recipientes bajo presión" o "accesorios de seguridad" como establecido en la Directiva PED-97/23/CEE

Con referencia a la antes mencionada Directiva y también a la Normas generales de Seguridad, la puesta en marcha de la máquina/alternación donde estén montados los actuadores neumáticos, está prohibida antes de que la misma sea declarada conforme a la misma Directiva.

Cardedeu, 2 de Abril 2007.

DITEICO, S.L.
J. Chaves
Director Técnico



Certificado de Registro

Este documento certifica que el Sistema de Gestión de la Calidad de
This document certifies that the quality management systems of
DITEICO, S.L.
C. De L'Orfeó, 7 - P.I. Sud - 08440 CARDEDEU (Barcelona)

ha sido auditado y aprobado por Quality Management Systems para los sistemas de Gestión, standards de calidad y normas:
have been audited and approved by Quality Management Systems in compliance with the requirements of the standard:

UNE EN ISO 9001:2000

Los Sistemas de Gestión de la Calidad, se aplican a las actividades:
The approved quality management systems apply to the following:

Montaje y distribución de motores para válvulas.
Changover alternative additional relative to the applicability of the requirements of the norm ISO 9001:2000 para alternancia construida a la organización.

Fecha de aprobación: 11/12/2007
Original approval:
Fecha de emisión: 11/12/2007
Current certificate:
Fecha de caducidad: 11/12/2012
Certificate expiry:
Número certificado: ESP-4851
Certificate number:

Empleado por/signed by:

Director General
Quality Management Systems-España



Este certificado tendrá validez mientras el titular mantenga las condiciones y sistemas de gestión de la calidad indicados. Los clientes que se someten por Quality Management Systems. Este certificado es propiedad de Quality Management Systems y deberá ser devuelto en caso de cancelación. Cualquier alteración adicional relativa tanto al alcance de este certificado como a la aplicabilidad de los requisitos de la norma ISO 9001:2000 puede observarse consultando a la organización.

CE DECLARATION OF CONFORMITY



DITEICO, S.L.,
Orfeó Català, 7 Pol. Ind. Sud - 08440 CARDEDEU (Spain)
declares that the entire range of its products:
Pneumatic Rack & Pinion actuators in aluminum alloy
Series "B" and "C"
and identified with "CH-air" trade-mark,
is engineered and manufactured following CE directive:
ATEX - 94/9/CEE

According to what the aluminum nameplate shows,
the products correspond to the safety requirements as per following classification:

- Low temperature -40 + 80°C (-40 + 176°F) IIGD e Tmax = 85°C
- Standard -20 + 80°C (-4 + 176°F) IIGD e Tmax = 85°C
- High temperature -20 + 150°C (-4 + 302°F) IIGD e Tmax = 165°C

According to: EN 1127-1 e EN 13163-1
Machine Directive - 98/37/CEE
Other Standards: ISO 3211, DIN 3337, VDI11DE-3845
UNI EN ISO 9001:2000
Technical file: FC ATEX_01_2004 and enclosures ATC-RC2006
Deposit: IOM 07 ATEX0064
Ref. IOM 07 290K notified body n° 0163 Laboratorio Oficial J.M. Madariaga

Actuators are not considered to be "recipients under pressure" or "safety accessories" as stated in CE.
Directive: PED - 97/23/CEE
To respect the a.m. Directive, and also as general safety norm, switching-on the machine where the device will be assembled is forbidden, before the machine is declared conform to such Directives.

13/06/2008
DITEICO, S.L.
J. Chaves
Technical Manager

Applus⁺



DISTRIBUIDOR: / DISTRIBUTOR:



LEHENGOAK, S. A.

Información sin compromiso, reservados los derechos de modificación.
All modifications rights are reserved.